

1 8 8 0



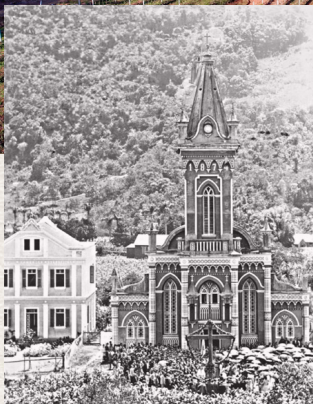
2 0 2 3

FAMÍLIA FRITZEN

DO VALE DO MOSEL A SÃO VENDELINO



VON
DER
MOSEL
nach
Sankt Wendel



São Vendelino *Sankt Wendel*

Foto da antiga igreja da cidade, construída em 1874.

Foto der Altstadtkirche, erbaut 1874.

São Vendelino, no Brasil, e Sankt Wendel, na Alemanha, são oficialmente cidades-irmãs desde 2003, quando um acordo de parceria foi firmado celebrando os laços culturais estreitos entre os dois municípios.

A aproximação entre as cidades aconteceu gradualmente e diversas pesquisas foram realizadas para comprovar que muitos imigrantes que se instalaram na pequena cidade brasileira haviam vindo, de fato, da região alemã de Saarland e de Sankt Wendel. Desde 1990, o relacionamento entre os municípios tem se fortalecido com diversas viagens, encontros e intercâmbios realizados com delegações dos dois países.

São Vendelino in Brasilien und Sankt Wendel in Deutschland sind seit 2003 offiziell Partnerstädte, da ein Partnerschaftsabkommen unterzeichnet wurde, um die engen kulturellen Bindungen zwischen den beiden Städte zu würdigen.

Die Annäherung erfolgte schrittweise, und durch mehrere Nachforschungen konnte nachgewiesen werden, dass viele Einwanderer, die sich in der brasilianische Kleinstadt niederließen, tatsächlich aus der deutschen Region Saarland und Sankt Wendel stammten.

Seit 1990, wurde die Beziehung zwischen den Gemeinden durch mehrere Reisen, Treffen und Austausche mit Delegationen beider Länder verstärkt.

Origem Herkunft

A história dos imigrantes alemães da região do Mosel faz parte das raízes culturais de **São Vendelino, pequena cidade no sul do Brasil.**

Leonardo Fritzen, alemão que saiu da cidade de Reil e se instalou no local em 1880, já tem 4 gerações de descendentes nascidos no município. O mesmo vale para bisnetos e tataranetos da família de sobrenome Backes, vinda direto da região homônima de Sankt Wendel, na Alemanha. Como tantas outras famílias imigrantes, a celebração da cultura e do idioma alemães ainda é muito presente na vida dos habitantes da cidade, carinhosamente conhecida como Pequeno Paraíso.



**desde 1880
no Brasil**

*seit 1880
in Brasilien*

Die Geschichte deutscher Einwanderer aus der Moselregion ist Teil der kulturellen Wurzeln von São Vendelino, einer Kleinstadt im Süden Brasiliens.

Leonardo Fritzen, ein Deutscher, der Reil - Landkreis Bernkastel-Wittlich verließ und sich 1880 in São Vendelino niederließ, hat bereits vier Generationen von Nachkommen, die in der Gemeinde geboren wurden. Dasselbe gilt für die Urenkel und Ururenkel der Familie mit dem Nachnamen Backes, die direkt aus der gleichnamigen Region Sankt Wendel in Deutschland stammen. Wie bei so vielen anderen Einwandererfamilien sind auch die Feier der deutschen Kultur und Sprache im Leben der Bewohner immer noch eindeutig lebhaft, so dass, die Stadt auch liebevoll als kleines Paradies genannt wird.

Hoje Heute

Promoção do turismo local: **Casa Pousada e Vinícola**

*Förderung des lokalen
Tourismus: Heim
Gasthaus und Weingut*



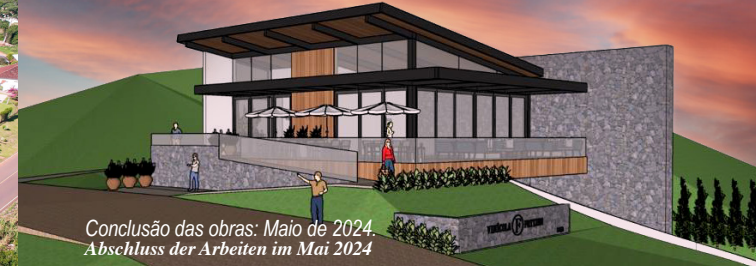
Um grupo de habitantes de São Vendelino se juntou para dar início a diversos empreendimentos e iniciativas de promoção ao turismo local. O projeto, idealizado por um descendente da Família Fritzen e Backes, envolve o fortalecimento dos laços culturais alemães e a retomada de uma antiga prática de seus antecessores na Alemanha: o cultivo da uva e a produção de vinho.

Além de selecionar as melhores variedades que se adaptam ao microclima e terroir local, a iniciativa de vinificação e futuro lançamento da vinícola envolve a produção de duas uvas muito comuns da região do Mosel: Riesling e Spätburgunder. O projeto, inclusive, inclui aproximação da Weingut Fritzen, de Maring an der Mosel, com a possibilidade de uma parceria de cooperação técnica que possa trazer mais sobre a maneira alemã de produzir vinho para São Vendelino.



Eine Gruppe von Einwohnern von São Vendelino hat sich zusammengeschlossen, um mehrere Projekte und Initiativen zur Förderung des lokalen Tourismus zu starten. Das von einem Nachkommen der Familie Fritzen und Backes konzipierte Projekt zielt darauf ab, die deutschen kulturellen Bindungen zu stärken und eine alte Praxis seiner Vorgänger in Deutschland wieder aufzunehmen: den Weinanbau und die Weinproduktion.

Neben der Auswahl der besten Sorten, die sich an das lokale Mikroklima und Terroir anpassen, umfasst die Weinbauinitiative und zukünftige Einführung des Weinguts die Produktion von zwei sehr verbreiteten Trauben aus der Moselregion: Riesling und Spätburgunder. Das Projekt umfasst sogar die Kontaktaufnahme zum Weingut Fritzen aus Maring an der Mosel mit der Möglichkeit einer technischen Kooperationspartnerschaft, die mehr über die deutsche Art der Weinproduktion nach São Vendelino bringen kann.



Conclusão das obras: Maio de 2024.
Abschluss der Arbeiten im Mai 2024

De maneira geral, os empreendimentos da Família Fritzen **visam levar o turismo sustentável e consciente a São Vendelino** como forma de catalisar o desenvolvimento local e celebrar as raízes alemãs.

Serão promovidas a contratação de mão-de-obra local de pessoas que falam alemão e o incentivo à capacitação de profissionais em áreas do turismo, serviços e hospitalidade.

Além da vinícola, a casa dos descendentes de Leonardo Fritzen, construída na década de 1950, está sendo renovada e transformada em uma pousada que une conforto, modernidade e resgate da história da família de imigrantes que ali morou. Em homenagem às duas mães que moraram no local, a pousada leva o nome de Casa Frida & Magna e será inaugurada em 2024.

A vinícola e Casa estão localizadas no pitresco Vale Suíço, região da cidade que leva este nome como homenagem aos seus primeiros residentes, advindos da Suíça.



Conclusão das obras: Janeiro de 2024.
Abschluss der Arbeiten im janeiro 2024

Im Allgemeinen zielen die Unternehmungen der Familie Fritzen darauf ab, nachhaltigen und bewussten Tourismus nach São Vendelino zu bringen, um die lokale Entwicklung voranzutreiben und die deutschen Wurzeln zu feiern. Die Einstellung deutschsprachiger Arbeitskräfte vor Ort wird gefördert und die Ausbildung von Fachkräften in den Bereichen Tourismus, Dienstleistungen und Gastgewerbe gefördert.

Neben dem Weingut wird auch das in den 1950er Jahren erbaute Wohnhaus der Nachkommen Leonardo Fritzens renoviert und gleichzeitig umgestaltet in einem Gasthaus, das Komfort, Modernität verbindet und die Geschichte der dort lebenden Einwandererfamilie vereint. Zu Ehren der beiden dort lebenden Mütter trägt das Gasthaus den Namen Casa Frida & Magna und wird 2024 eröffnet.

Das Weingut und das Haus liegen im malerischen Vale Suíço (Schweizer Tal) einer Region der Stadt, die ihren Namen zu Ehren ihrer ersten Bewohner trägt, die aus der Schweiz kamen.

Onde estamos *Wo sind wir*

São Vendelino é uma cidade geograficamente privilegiada para a promoção do turismo, pois está situada no caminho entre a Rota Romântica e a Região da Uva e do Vinho, na Serra Gaúcha.

São Vendelino ist eine geografisch privilegierte Stadt für die Tourismusförderung, da es auf dem Weg zwischen der Romantischen Route und der Trauben- und Weinregion in der Serra Gaúcha liegt.



FAMÍLIA

FRITZEN

Contato/Kontakt

Régis Paulo Fritzen

email: regisfritzen@gmail.com

Telefone/Whatsapp: +55 51 99914.5745

Obs: Material completo com detalhes das atrações e empreendimentos será criado até o início de 2024.
Hinweis: Vollständiges Material mit Einzelheiten zu Attraktionen und Entwicklungen wird bis Anfang 2024 erstellt.